

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

25 FÉVRIER 1970.

PROJET DE LOI modifiant le Code pénal quant aux prestations de travail des condamnés.

PROJET
AMENDE PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Article premier.

L'intitulé « Disposition commune aux sections II, III et IV » qui figure avant l'article 30 du Code pénal est remplacé par l'intitulé suivant : « Dispositions communes aux sections II, III et IV ».

Art. 2.

Un article 30bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Article 30bis. — Chaque condamné aux travaux forcés, à la réclusion ou à une peine d'emprisonnement correctionnel est mis au travail dans le but de contribuer à la rééducation et au reclassement de l'intéressé et de promouvoir sa formation professionnelle.

» La mise au travail en dehors du domaine de l'établissement où il réside ne peut avoir lieu que de son consentement.

» Le condamné à une peine d'emprisonnement de police peut être tenu de participer aux travaux courants de l'établissement.

» Le Roi fixe les exemptions qui peuvent être accordées en raison de la nature de l'infraction ou des mobiles de l'auteur.

(1) Voir :

Documents de la Chambre :
509 (1969-1970) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre :
22 janvier 1970.

Documents du Sénat :
228 (1969-1970) : Rapport.

Annales du Sénat :
24 février 1970.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

25 FEBRUARI 1970.

WETSONTWERP tot wijziging van het Strafwetboek, wat betreft de arbeidsprestaties van de veroordeelden.

ONTWERP
GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Artikel 1.

Het opschrift « Bepaling aan de afdelingen II, III en IV gemeen », boven artikel 30 van het Strafwetboek, wordt door het volgende opschrift vervangen : « Bepalingen aan de afdelingen II, III en IV gemeen ».

Art. 2.

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 30bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 30bis. — Ieder veroordeelde tot dwangarbeid, opsluiting of correctionele gevangenisstraf wordt tewerkgesteld, met het oog op zijn heropvoeding en zijn sociale reclassering en ter bevordering van zijn beroepsopleiding.

» Voor tewerkstelling buiten het gebied van de inrichting waar hij verblijft, is zijn instemming noodzakelijk.

» Ieder veroordeelde tot een politiegevangenisstraf kan verplicht worden deel te nemen aan de gebruikelijke arbeid van de inrichting.

» De Koning bepaalt de vrijstellingen die kunnen worden toegestaan op grond van de aard van de misdrijven of van de beweegredenen van de veroordeelde.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :
509 (1969-1970) :
— N° 1 : Wetsontwerp.
— N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer :
22 januari 1970.

Stukken van de Senaat :
228 (1969-1970) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
24 februari 1970.

» Il détermine les dispenses motivées par l'âge ou l'état de santé du condamné ou d'autres circonstances spéciales.

» Le Roi fixe la portion du produit du travail du condamné qui est versée à un fonds de réserve dont il détermine la destination et la répartition. »

Art. 3.

Les articles 15, 26, alinéa 2, 27 et 29, alinéa 2, du même Code sont abrogés.

Bruxelles, le 24 février 1970.

Le Président du Sénat,

» Hij kan van de verplichting tot arbeid ontslaan wegens de leeftijd of de gezondheidstoestand van de veroordeelde of andere uitzonderlijke omstandigheden.

» De Koning bepaalt het gedeelte van de opbrengst van de arbeid dat in een reservefonds wordt gestort en regelt de bestemming en de verdeling ervan. »

Art. 3.

De artikelen 15, 26, tweede lid, 27 en 29, tweede lid, van hetzelfde wetboek worden opgeheven.

Brussel, 24 februari 1970.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

H. VAN DONINCK.

W. JORISSEN.
